



tip doc

KINDERKRANKHEITEN in Kita und Schule



Überblick S. 2

Kip · Masern S. 4

Вітряна віспа · Windpocken S. 6

Краснуха · Röteln S. 8

Гостра інфекційна еритема

Ringelröteln S. 10

Свинка · Mumps S. 12

Кашлюк · Keuchhusten S. 14

Скарлатина · Scharlach S. 16

Хвороба «рука-нога-рот»

Hand-Fuß-Mund Krankheit S. 18

Лихоманка · Fieber S. 20

Шлунково-кишкові інфекції/
діарея · Magen-Darm-Infekt S. 22



ДИТЯЧІ ЗАХВОРЮВАННЯ в дитячих садках і школах

Які захворювання маються на увазі?



Кіп
Masern



Вітряна віспа
Windpocken



Краснуха
Röteln



Гостра інфекційна еритема
Ringelröteln



Свинка
Mumps



Кашлюк
Keuchhusten



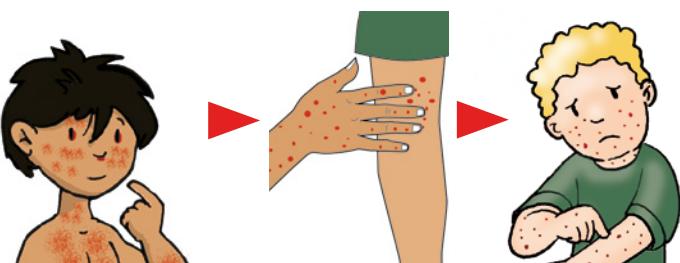
Скарлатина
Scharlach



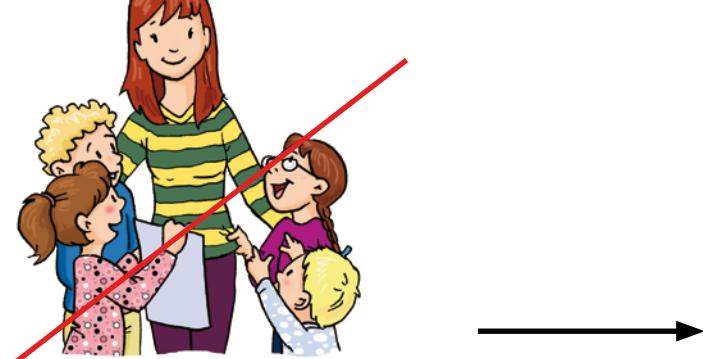
Хвороба «рука-нога-рот»
Hand-Fuß-Mund Krankheit

Якщо ви підозрюєте, що у вашої дитини
так звана «дитяча хвороба»:

Захворювання можуть бути заразними.

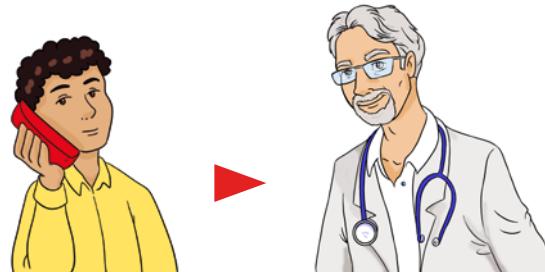


Не віддавайте дитину в дитячий садок.



ДИТЯЧІ ЗАХВОРЮВАННЯ В ДИТЯЧИХ САДКАХ І ШКОЛАХ

Спочатку зателефонуйте в педіатричну практику.



Візьміть з собою книжку вакцинації вашої дитини.

Дотримуйтесь вказівок лікаря.



Можливі вказівки лікаря:

- це захворювання заразне.
- Небажаний особистий контакт з невакцинованими, незахищеними або імунодефіцитними людьми.
- Небажаний особистий контакт з вагітними жінками.
- Постільний режим/відпочинок
- Достатнє питво.
- Повідомте про захворювання вашої дитини у дитячий садок, ясла чи школу. Якщо це заразне захворювання або захворювання, яке потребує сповіщення, вкажіть захворювання, щоб вихователі могли захистити інших дітей, якщо це необхідно.
- Дитина може повертатися в садок після зникнення ознак хвороби. Запитайте свого педіатра.
- Вам потрібна медична довідка від лікаря.



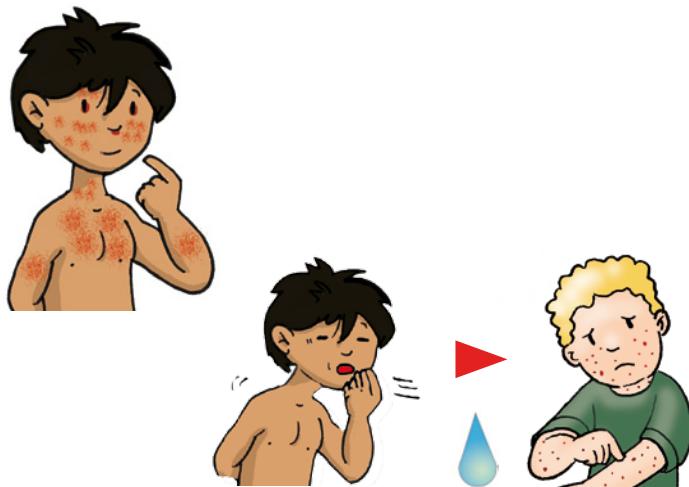
Примітка: Для більшості інфекційних захворювань це не є вимогою закону. Згідно з рекомендацією Інституту Роберта Коха, письмову медичну довідку необхідно вимагати при таких захворюваннях: епідемічний кератокон'юнктивіт, короста, ЕГЕК, шигельоз, контагіозний туберкульоз.



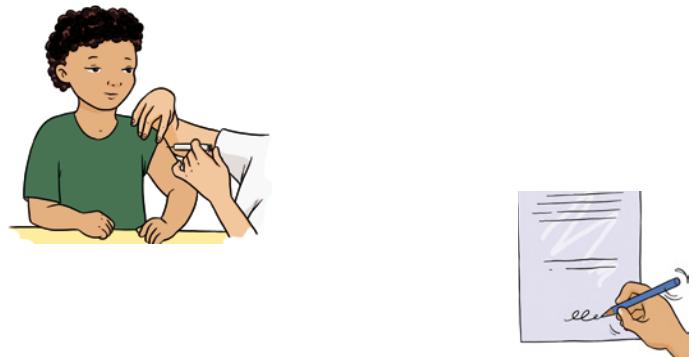


1. Симптоми: червоні плями на шкірі, що зливаються, температура, кон'юнктивіт, кашель і нежить.
Ускладнення: рідко може призводити до тяжкого запалення мозку.

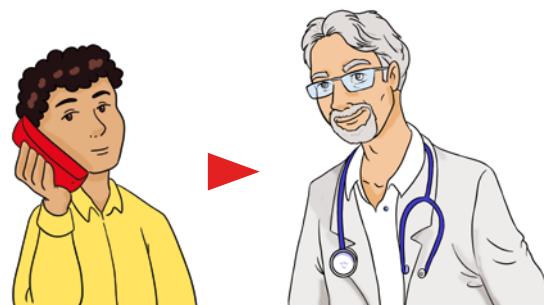
2. Ризик зараження: Кір дуже заразний. Він передається через крапельки або виділення при розмові, кашлі або чханні.
Він заразний за 3-5 днів до появи висипу і через 4 дні після появи висипу.



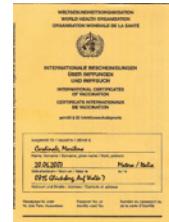
3. Захист: Захистити себе та інших можна, зробивши щеплення.



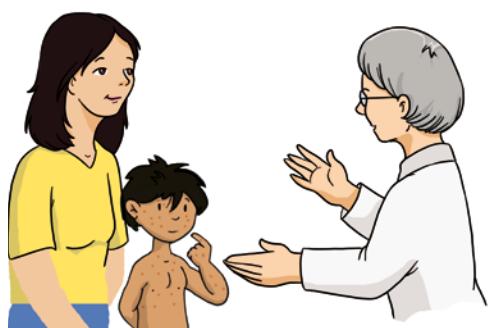
4. Це захворювання потребує сповіщення. Це зробить ваш лікар.



Візьміть з собою книжку вакцинації вашої дитини.



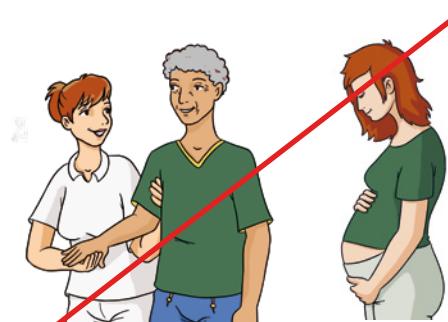
Дотримуйтесь вказівок лікаря.



KIP · MASERN

6. Такими рекомендаціями можуть бути:

- Небажаний особистий контакт з невакцинованими, незахищеними або імунодефіцитними людьми.
- Небажаний особистий контакт з вагітними жінками.



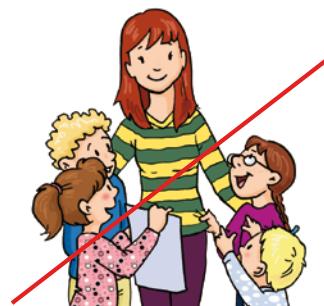
- Постільний режим/відпочинок
- Достатнє питво.
- Не тріть очі.



- Повідомте про захворювання вашої дитини у дитячий садок, ясла чи школу. Якщо це заразне захворювання або захворювання, яке потребує сповіщення, вкажіть захворювання, щоб вихователі могли захистити інших дітей, якщо це необхідно.



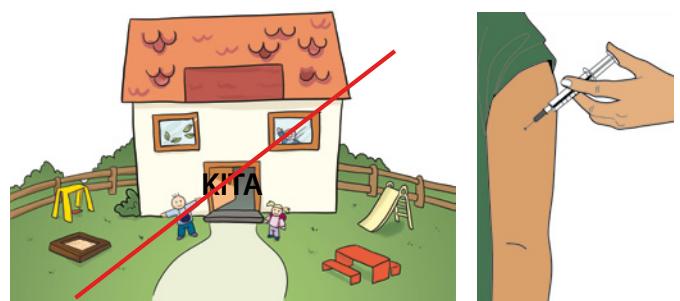
- Дитина може повернутися в садок або в школу після зникнення ознак хвороби. Запитайте свого педіатра.



7. Для незахищених або невакцинованих осіб:

Заборона на відвідування закладу мінімум на 14-16 днів
або

ревакцинація в перші 3 дні після контакту з хворою людиною.

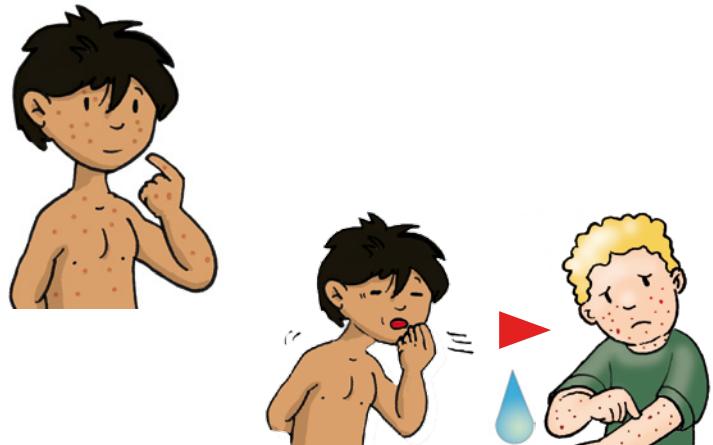


ВІТРЯНА ВІСПА · WINDPOCKEN



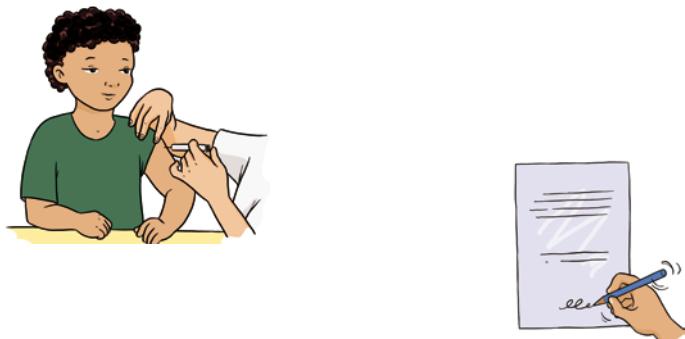
1. Симптоми: приблизно через 2 тижні після контакту спостерігається короткосчасна лихоманка та виснаження. Потім з'являється червоний сверблячий висип. Незабаром з нього утворюються пухирці. Ускладнення: рідко може призводити до тяжкого запалення мозку.

2. Ризик зараження: Вітряна віспа дуже заразна. Вона передається повітряно-крапельним шляхом при розмові, кашлі чи чханні або через рідину в пухирцях. Вони заразні за 2 дні до появи висипу і до 5 днів після появи висипу, поки всі пухирці не покриються кіркою.



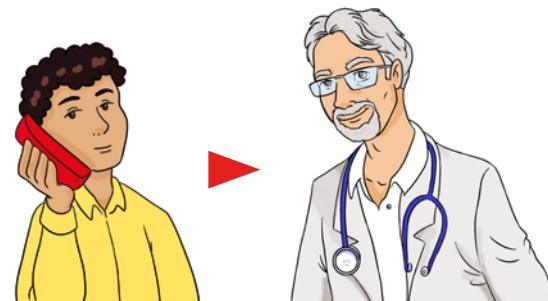
3. Захист: Захистити себе та інших можна, зробивши щеплення.

4. Це захворювання потребує сповіщення. Це зробить ваш лікар.



5. Заходи:

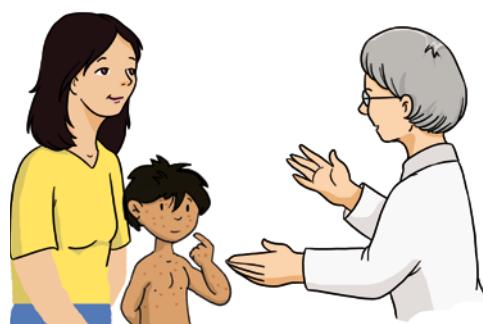
Спочатку зателефонуйте в педіатричну практику.



Візьміть з собою книжку вакцинації вашої дитини.



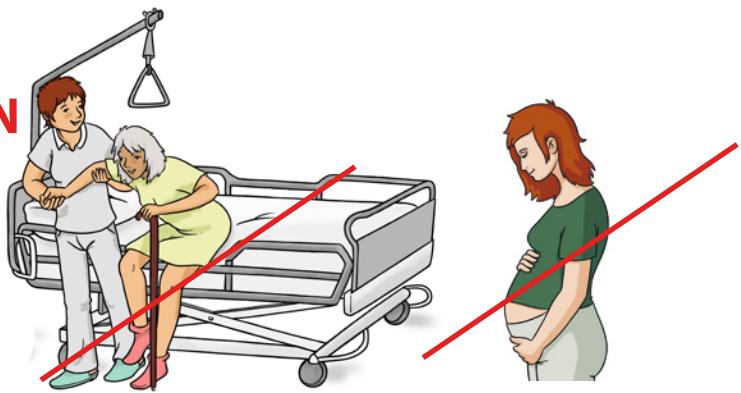
Дотримуйтесь вказівок лікаря.



ВІТРЯНА ВІСПА · WINDPOCKEN

6. Такими рекомендаціями можуть бути:

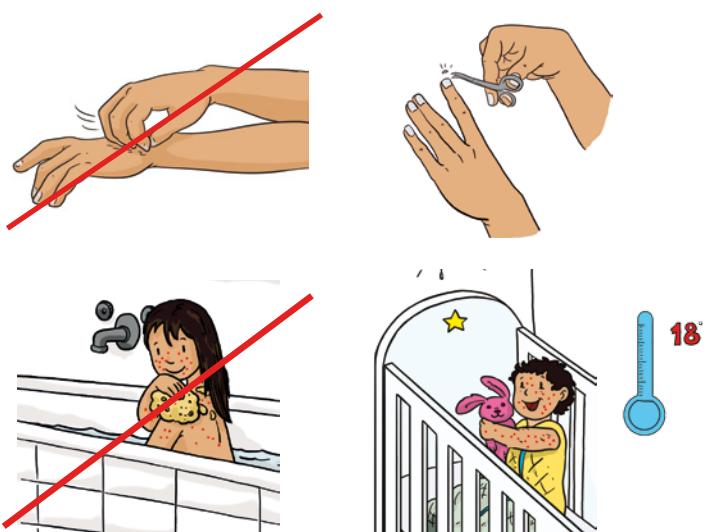
- Небажаний особистий контакт з невакцинованими, незахищеними або імунодефіцитними людьми.
- Небажаний особистий контакт з вагітними жінками.



- Постільний режим
- Не дряпати.
- Коротко обрізати нігті.
- Не митися.

Проти сверблячкі:

- Трохи прохолодна кімнатна температура.
- Легка, не дуже облягаюча білизна.



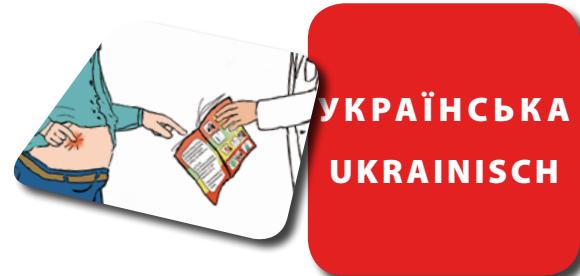
- Повідомте про захворювання вашої дитини у дитячий садок, ясла чи школу. Якщо це заразне захворювання або захворювання, яке потребує сповіщення, вкажіть захворювання, щоб вихователі могли захистити інших дітей, якщо це необхідно.



- Дитина може повернутися в садок або в школу після зникнення ознак хвороби. Запитайте свого педіатра.



КРАСНУХА · RÖTELN



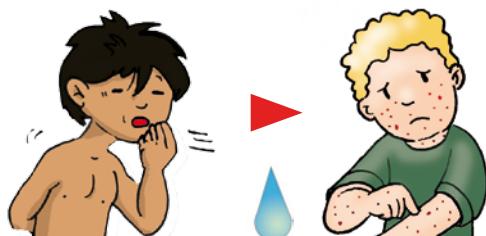
1. Erscheinung: Дрібні яскраво-червоні плями протягом 1-3 днів поширяються з обличчя по всьому тілу. Лімфатичні вузли на шиї та за вухами набрякають. Через 1 тиждень ознаки застуди та лихоманки зазвичай проходять. Симптоми захворювання розвиваються лише приблизно у половини інфікованих.

Ускладнення: У дорослих хвороба може протікати важко. Може виникнути запалення суглобів. Рідко можливе запалення мозку або серцевого м'яза. У вагітних можлива шкода майбутній дитині.



2. Ризик зараження: Краснуха заразна. Він передається через крапельки або видлення при розмові, кашлі або чханні.

Краснуха заразна за 1 день до і через 1 день після появи висипу.



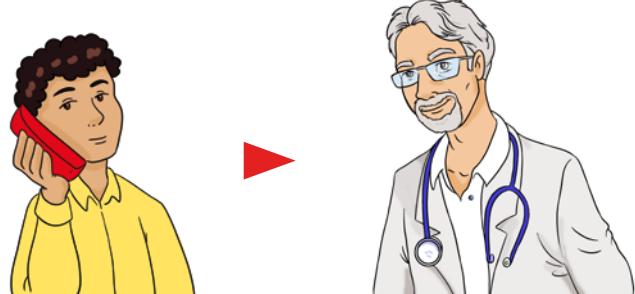
3. Захист: Man kann sich und andere durch die Impfung schützen.



4. Це захворювання потребує сповіщення. Це зробить ваш лікар.

5. Заходи:

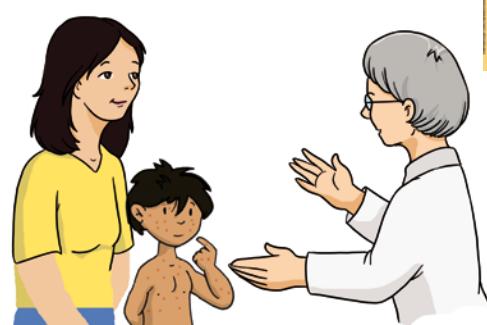
Спочатку зателефонуйте в педіатричну практику.



Візьміть з собою книжку вакцинації вашої дитини.



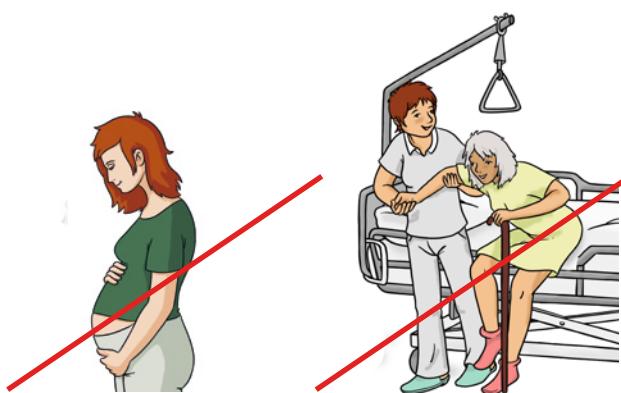
Дотримуйтесь вказівок лікаря.



КРАСНУХА · RÖTELN

6. Такими рекомендаціями можуть бути:

- Небажаний особистий контакт з вагітними жінками.
- Небажаний особистий контакт з невакцинованими, незахищеними або імунодефіцитними людьми.



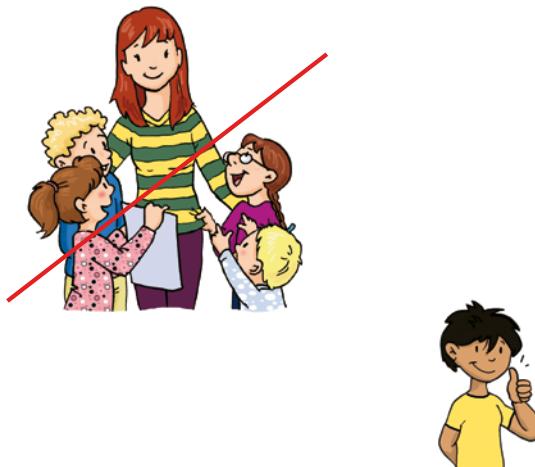
- Постільний режим
- Достатнє питво.



- Повідомте про захворювання вашої дитини у дитячий садок, ясла чи школу. Якщо це заразне захворювання або захворювання, яке потребує сповіщення, вкажіть захворювання, щоб вихователі могли захистити інших дітей, якщо це необхідно.



- Дитина може повернутися в садок або в школу після зникнення ознак хвороби. Запитайте свого педіатра.



ГОСТРА ІНФЕКЦІЙНА ЕРИТЕМА RINGELRÖTELN



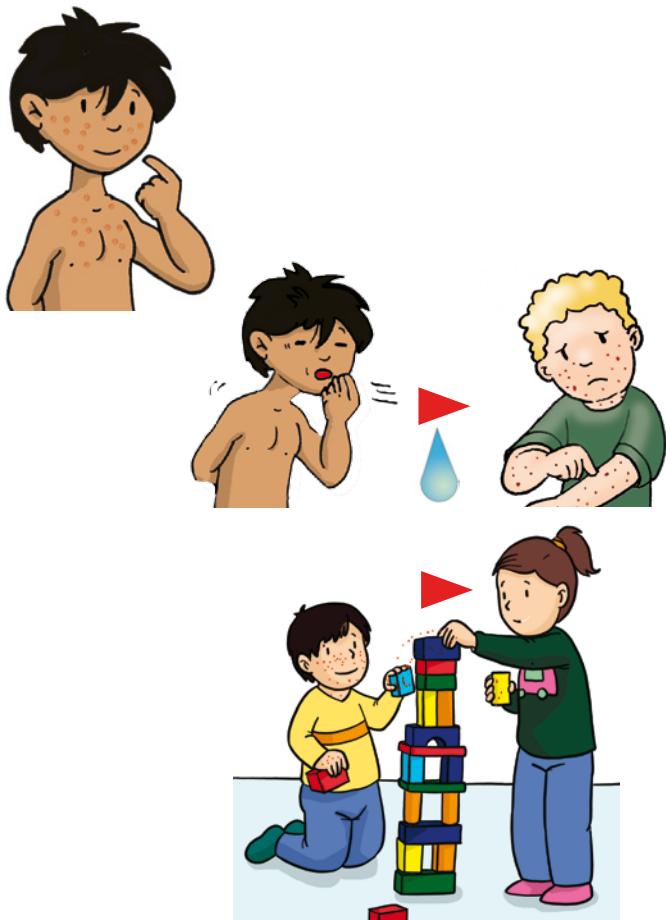
УКРАЇНСЬКА
UKRAINISCH

1. Симптоми: У більшості випадків гостра інфекційна еритема легко протікає з відчуттям застуди, збільшенням лімфатичних вузлів і великими червоними плямами на обох щоках, а потім кільцеподібними почервоніннями на тілі протягом кількох днів.

Ускладнення: Рідко. Якщо захворіє вагітна жінка, то майбутня дитина може серйозно постраждати.

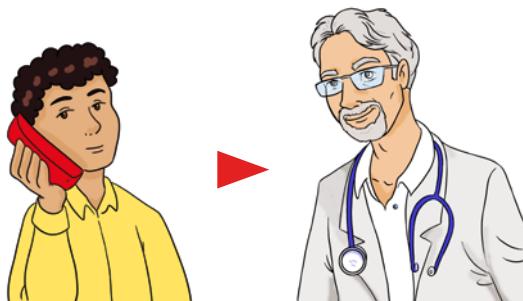
2. Ризик зараження: Гостра інфекційна еритема заразна. Вона передається крапельним шляхом. Збудники також живуть на таких предметах, як дверні ручки.

Вони заразні за кілька днів до появи висипу, а потім практично незаразні.



3. Заходи:

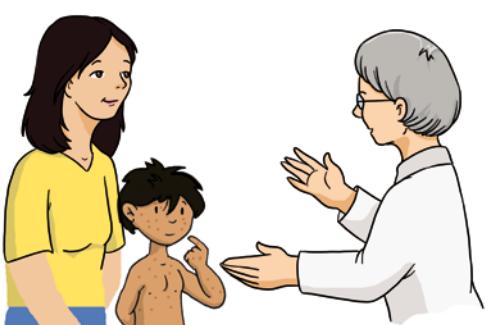
Спочатку зателефонуйте в педіатричну практику.



Візьміть з собою книжку вакцинації вашої дитини.



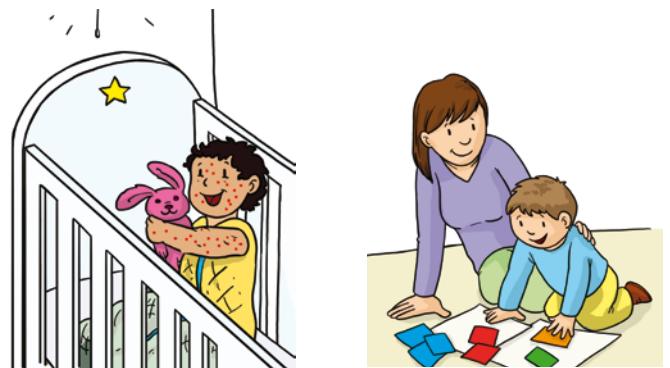
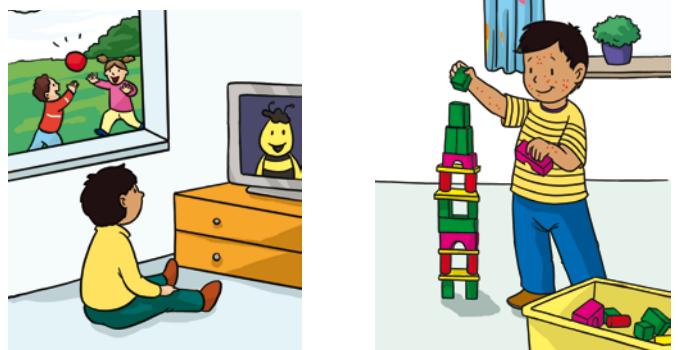
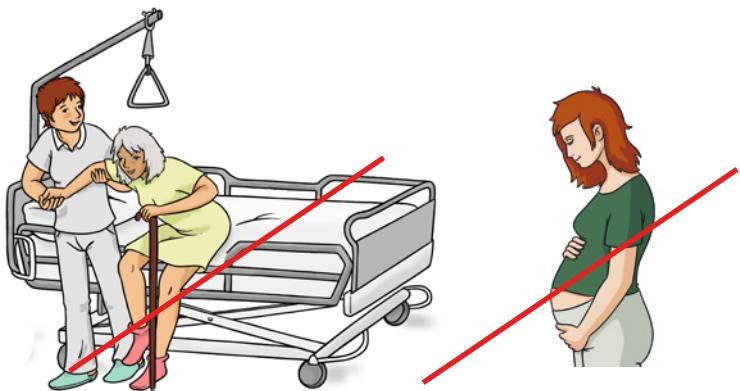
Дотримуйтесь вказівок лікаря.



ГОСТРА ІНФЕКЦІЙНА ЕРИТЕМА

4. Такими рекомендаціями можуть бути:

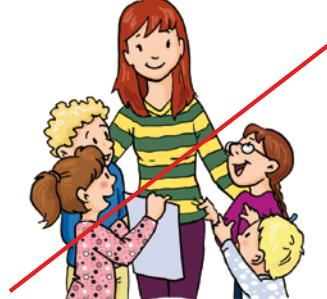
- Небажаний особистий контакт з імунодефіцитними людьми.
- Небажаний особистий контакт з вагітними жінками.
- Відпочинок



- Повідомте про захворювання вашої дитини у дитячий садок, ясла чи школу. Якщо це заразне захворювання, будь ласка, вкажіть захворювання, щоб вихователі могли захистити інших дітей, якщо це необхідно.



- Дитина може повернутися в садок або в школу після зникнення висипу. Запитайте свого педіатра.



СВИНКА · MUMPS

УКРАЇНСЬКА

UKRAINISCH

1. Симптоми: Через 2-3 тижні після зараження з'являється набряк слинних залоз, підвищення температури, головний біль і нездужання. Це триває близько 1 тижня.

Іноді можливе загрозливе запалення мозку. Репродуктивні залози можуть отримати постійні пошкодження.

2. Ризик зараження: Свинка заразна. Збудники передаються повітряно-крапельним шляхом і слиною. Це також можуть бути предмети, які контактували зі слиною.

Вона заразна за 7 днів до перших ознак хвороби, потім до 9 днів.

3. Захист: Захистити себе та інших можна, зробивши щеплення.

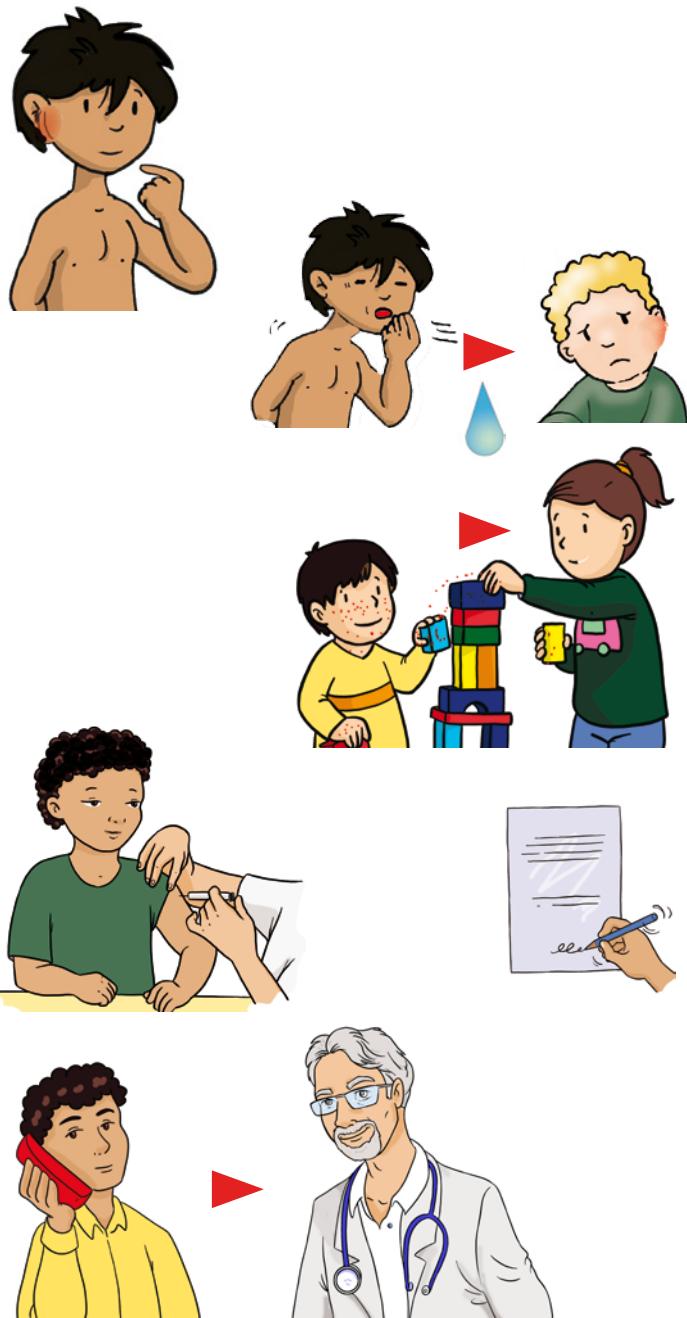
4. Це захворювання потребує сповіщення. Це зробить ваш лікар.

5. Заходи:

Спочатку зателефонуйте в педіатричну практику.

Візьміть з собою книжку вакцинації вашої дитини.

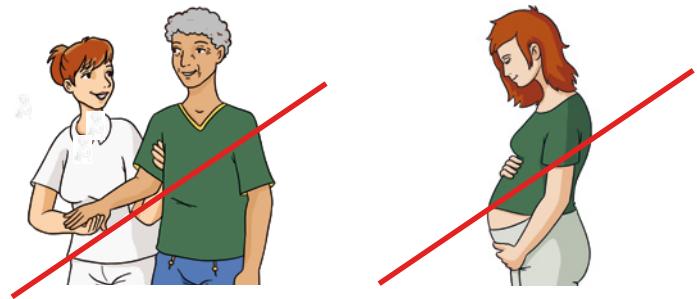
Дотримуйтесь вказівок лікаря.



СВИНКА · MUMPS

6. Такими рекомендаціями можуть бути:

- Небажаний особистий контакт з невакцинованими, незахищеними або імунодефіцитними людьми.



- Постільний режим
- Достатнє питво.
- Іноді допомагають прохолодні або теплі компреси.
- Легкі страви, каші або супи.



- Повідомте про захворювання вашої дитини у дитячий садок, ясла чи школу. Якщо це заразне захворювання або захворювання, яке потребує сповіщення, вкажіть захворювання, щоб вихователі могли захистити інших дітей, якщо це необхідно.



- Дитина може повернутися в садок або в школу після зникнення ознак хвороби. Запитайте свого педіатра.



КАШЛЮК · KEUCHHUSTEN



1. Симптоми: Приблизно через 10 днів після зараження виникають тривалі сильні напади кашлю та хрипів.

Ускладнення: Можлива напр., пневмонія.

2. Ризик зараження: Кашлюк дуже заразний. Він передається через крапельки або виділення при розмові, кашлі або чханні.

Він заразний протягом приблизно 5 тижнів після появи перших ознак застуди.



3. Захист: Захистити себе та інших можна, зробивши щеплення.

4. Це захворювання потребує сповіщення. Це зробить ваш лікар.



5. Заходи:

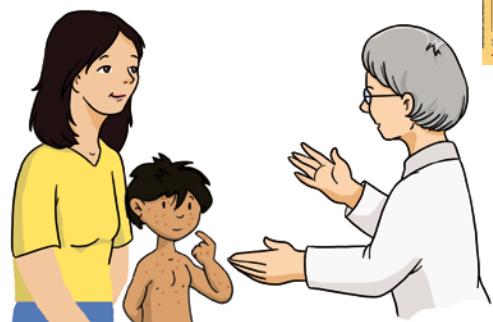
Спочатку зателефонуйте в педіатричну практику.



Візьміть з собою книжку вакцинації вашої дитини.



Дотримуйтесь вказівок лікаря.

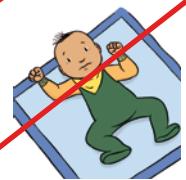


КАШЛЮК · KEUCHHUSTEN

6. Такими рекомендаціями можуть бути:

- Небажаний особистий контакт з невакцинованими, незахищеними або імунодефіцитними людьми.
- Небажаний особистий контакт з вагітними жінками.
- Небажаний особистий контакт з немовлятами.

- Відпочинок
- Достатнє питво.
- Інгаляції..
- Іноді призначають антибіотики.



- Повідомте про захворювання вашої дитини у дитячий садок, ясла чи школу. Якщо це заразне захворювання або захворювання, яке потребує сповіщення, вкажіть захворювання, щоб вихователі могли захистити інших дітей, якщо це необхідно.



- Дитина може повертатися в садок або в школу після зникнення ознак хвороби. Запитайте свого педіатра.



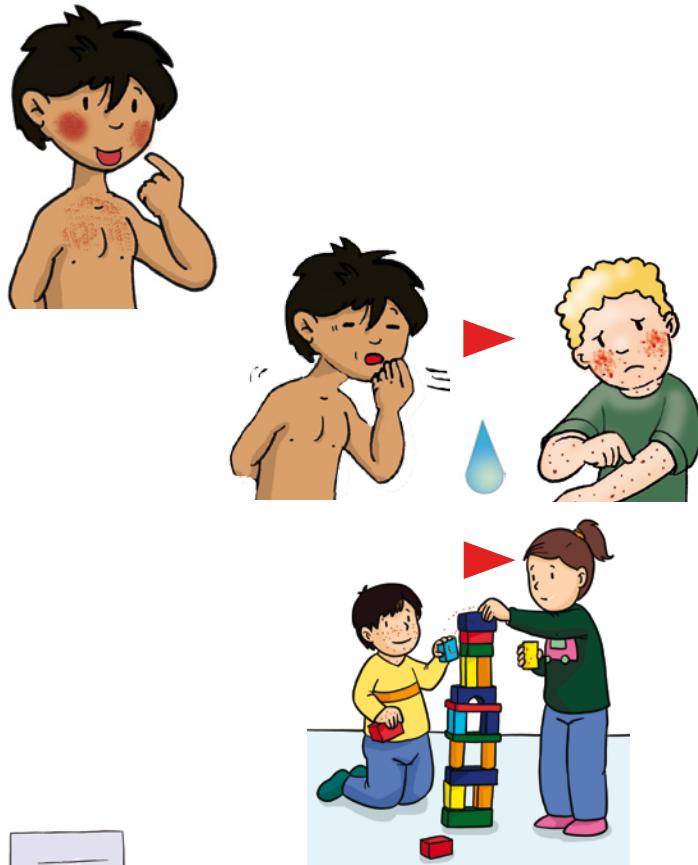


1. Симптоми: Через 1-2 дні після зараження розвиваються лихоманка, біль у горлі та головний біль; при класичній скарлатині з спочатку білим, потім малиново-червоним язиком. Через 2 дні з'являється висип без свербежу. Ви відчуваєте себе хворим тижнями.

Ускладнення: Можуть виникнути, напр., інфекції середнього вуха, серцевого м'яза або пневмонії, рідко запалення суглобів.

2. Ризик зараження: Скарлатина дуже заразна. Вона передається через крапельки або виділення при розмові, кашлі або чханні чи забруднені предмети.

Вона заразна при лікуванні антибіотиками 1-2 дні, без – до 3 тижнів.

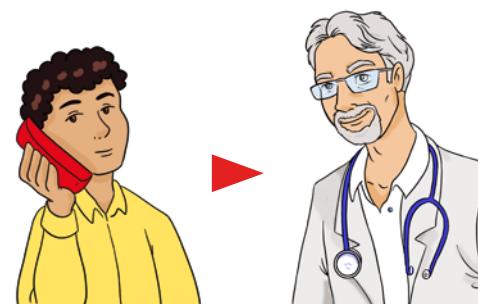


3. Це захворювання в деяких федеральних землях потребує сповіщення. Це зробить ваш лікар.

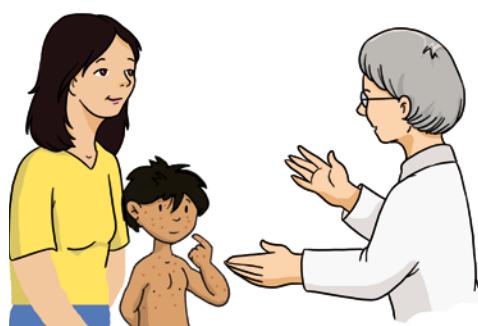


4. Заходи:

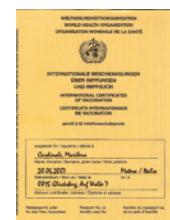
Спочатку зателефонуйте в педіатричну практику.



Візьміть з собою книжку вакцинації вашої дитини.



Дотримуйтесь вказівок лікаря.



СКАРЛАТИНА і фарингіт і тонзиліт

SCHARLACH und Streptokokken-Rachen- und Mandelentzündung

5. Такими рекомендаціями можуть бути:

- Небажаний особистий контакт з імунодефіцитними людьми.



- Постільний режим/відпочинок
- Достатнє питво.
- Теплі напої, супи і каші при ангіни.
- Уникайте близького контакту, контакту ротом, наприклад, поцілунків.
- Часто призначають антибіотики.



- Повідомте про захворювання вашої дитини у дитячий садок, ясла чи школу. Якщо це заразне захворювання або захворювання, яке потребує сповіщення, вкажіть, будь ласка, назву захворювання, щоб вихователі могли захистити інших дітей, якщо це необхідно.



- Дитина може повернутися в садок або в школу після зникнення ознак хвороби. Запитайте свого педіатра.



1. Симптоми: Симптоми часто лише слабкі. Іноді спостерігається лихоманка і біль у горлі, потім у роті, долонях і підошвах протягом приблизно 1 тижня з'являються червоні плями з пухирцями.
Ускладнення: Дуже рідко виникають небезпечні менінгіти або паралічі.

2. Ризик зараження: Хвороба «рука-нога-рот» з екзантемою дуже заразна. Вона передається при прямому контакті з рідиною з пухирів, а потім збудники передаються через предмети. Можна також заразитися при чханні та кашлі.

Вона заразна, поки пухирі не загояться.

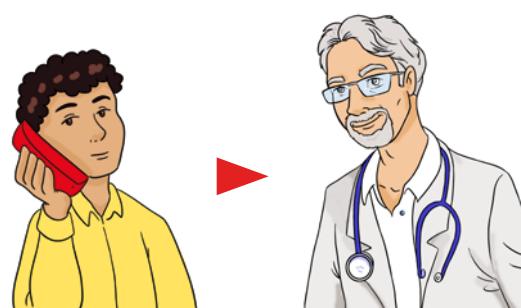


3. Захист: Нещодавно з'явилася вакцина. Щеплення ще не є пошириною практикою.

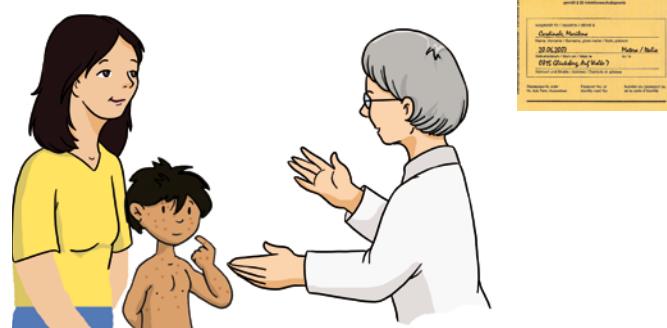


4. Заходи:

Спочатку зателефонуйте в педіатричну практику.



Візьміть з собою книжку вакцинації вашої дитини.



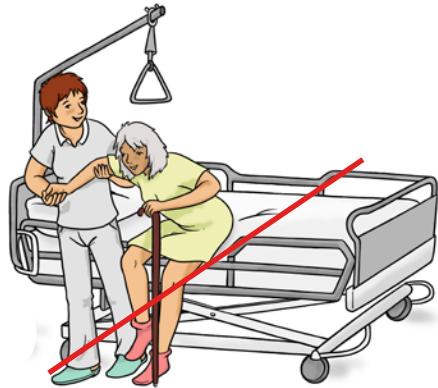
Дотримуйтесь вказівок лікаря.

ЕНТЕРОВІРУСНИЙ ВЕЗИКУЛЯРНИЙ СТОМАТИТ З ЕКЗАНТЕМОЮ

HAND-FUSS-MUND-KRANKHEIT

5. Такими рекомендаціями можуть бути:

- Небажаний особистий контакт з імунодефіцитними людьми.



- Відпочинок

- Теплі напої, супи і каші при ураженні ротової порожнини.

- Полоскання ротової порожнини з настоєм ромашки або шавлії.

- Регулярне миття рук.

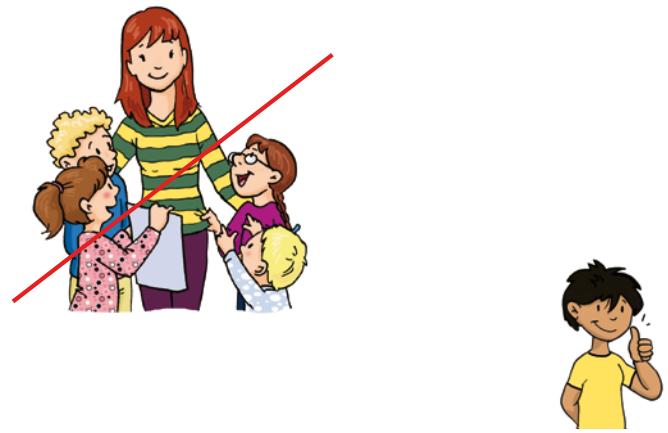
- Очистіть предмети, які були у контакті.



- Повідомте про захворювання вашої дитини у дитячий садок, ясла чи школу. Вкажіть назву захворювання, щоб вихователі могли захистити інших дітей, якщо це необхідно.



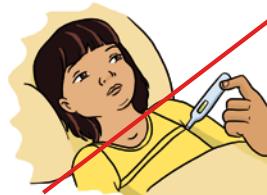
- Дитина може повернутися в садок або в школу після зникнення ознак хвороби. Запитайте свого педіатра.



ЛИХОМАНКА · FIEBER



1. Симптоми: Виміряйте температуру в задньому проході вашої дитини. Температура понад 38,0°C* вважається у дітей лихоманкою. Лихоманка може мати дуже різні причини.



2. Ризик зараження: Деякі причини заразні. Запитайте свого лікаря.



3. Заходи:

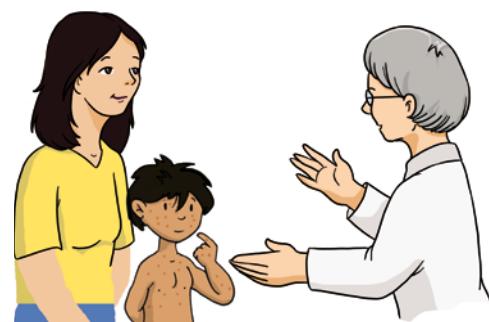
Спочатку зателефонуйте в педіатричну практику.



Візьміть з собою книжку вакцинації вашої дитини.



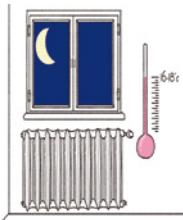
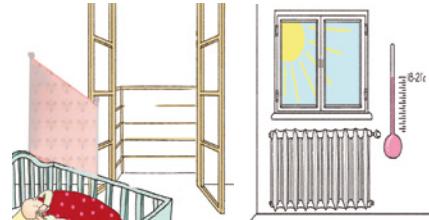
Дотримуйтесь вказівок лікаря.



ЛИХОМАНКА · FIEBER

4. Такими рекомендаціями можуть бути:

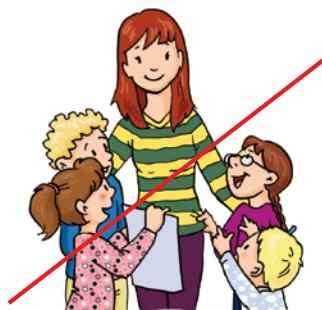
- Постільний режим
- Достатнє питво.
- Теплі напої, супи і каші при болю в горлі.
- Полоскання ротової порожнини з настоєм ромашки або шавлії.
- Регулярне миття рук.
- Регулярно провітрюйте протягом короткого часу.
- Не перегрівайте кімнату.



- Повідомте про захворювання вашої дитини у дитячий садок, ясла чи школу. Вкажіть назву захворювання, щоб вихователі могли захистити інших дітей, якщо це необхідно, якщо це захворювання заразне.



- Дитина може повернутися в садок або в школу після зникнення ознак хвороби. Запитайте свого педіатра.





УКРАЇНСЬКА
UKRAINISCH

1. Симптоми: Можливі діарея, біль у животі, нудота та блювота. Шлунково-кишкова інфекція або діарея мають дуже різні причини.



2. Ризик зараження: Діарея часто заразна. Запитайте свого лікаря. Збудники часто передаються від людини до людини через харчові продукти, контакт із зараженими предметами або з тваринами.

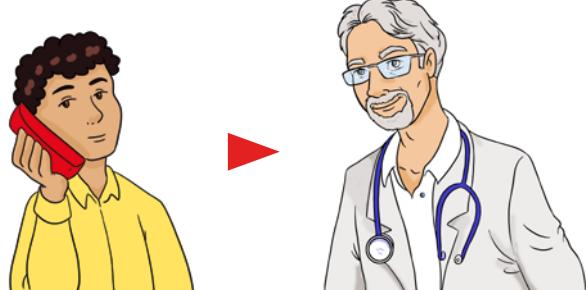


3. Ці захворювання іноді потребують сповіщення. Це зробить ваш лікар.

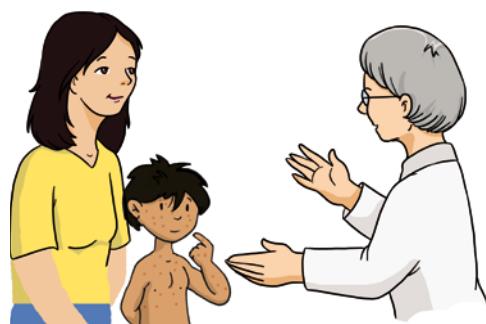


4. Заходи:

Спочатку зателефонуйте в педіатричну практику.

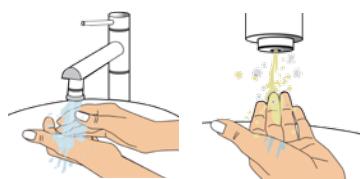
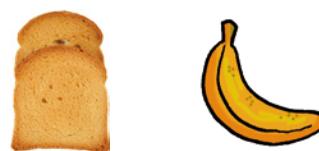
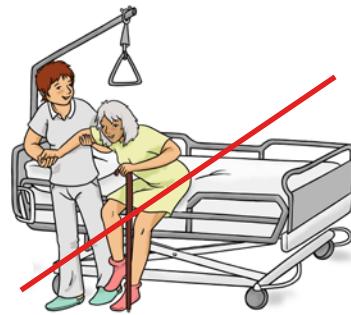


Дотримуйтесь вказівок лікаря.



5. Такими рекомендаціями можуть бути:

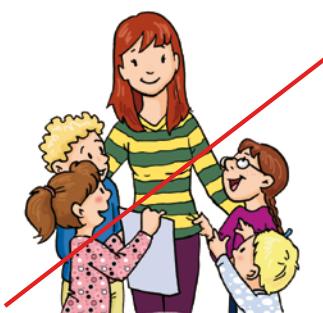
- Небажаний особистий контакт з імунодефіцитними людьми.
- Відпочинок
- Достатнє питво. Неміцний чорний чай або чай з ромашки. Негазована вода з глукозою.
- Сухарі, банани, легкі закуски
- Зніміть біль у животі за допомогою помірно гарячої грілки.
- Ретельна гігієна рук, миття та дезінфекція.
- Користуйтесь окремими туалетами.



- Повідомте про захворювання вашої дитини у дитячий садок, ясла чи школу. Якщо це заразне захворювання або захворювання, яке потребує сповіщення, вкажіть, будь ласка, назву захворювання, щоб вихователі могли захистити інших дітей.



- Дитина може повернутися в садок або в школу після зникнення ознак хвороби. Запитайте свого педіатра.



seyfferstr.53
70197 stuttgart

Besteller: Name

Ansprechpartner

Straße

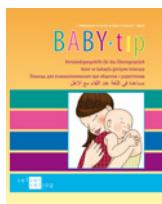
Ort/Land

Telefon

E-mail

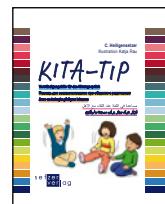
Vorkasse auf Rechnung*

Kinder-TIP · die bebilderten Verständigungshilfen für das Elterngespräch
www.tipdoc.de



Baby-TIP

Deutsch-Türkisch-Russisch-Arabisch
48 Seiten, DIN A4 Ringordner
EUR (D) 12,90 · ISBN 978-3-9814201-7-3



Kita-TIP

Deutsch-Türkisch-Russisch-Arabisch-Farsi
136 Seiten, DIN A4 Ringordner
EUR (D) 24,90 · ISBN 978-3-9816248-8-5



Baby-TIP USB-Stick

Deutsch-Türkisch-Russisch-Arabisch
48 Seiten, pdf mit Zusatzmaterial
an 5 PCs, 3 Ausdrucke des Hauptdokuments
EUR (D) 10,00 · ISBN 978-3-9816248-9-2



Schul-TIP

Deutsch-Türkisch-Russisch-Arabisch
110 Seiten, DIN A4 Ringordner
EUR (D) 19,90 · ISBN 978-3-9814201-6-6

Schul-TIP 2

Deutsch-Englisch-Albanisch-Farsi-Tigrinya
110 Seiten, DIN A4 Ringordner
EUR (D) 19,90 · ISBN 978-3-9816248-6-1



Kinder-TIP Bildkarten für multikulturelle

Entwicklungs- und Fördergespräche
10 Sprachen, Begleitheft mit Methodik und
Elternbriefen, Poster und weitere Sprachen
zum Download
104 Bildkarten, DIN A5 Schachtel
EUR (D) 21,95 · ISBN 978-3-9819724-8-1

inkl. gesetzl. Mwst.

zzgl. EUR 4,85 (2,50 USB-Stick) Versandkosten (D)

versandkostenfreie Lieferung ab EUR 50 (D)

* Vorkasse frei. Kauf auf Rechnung 2,95 €.

